

# Microsoft Windows XP Professional

## اتفاقية الترخيص للمستخدم

هام – اقرأ بعناية: إن اتفاقية الترخيص للمستخدم هذه ("اتفاقية الترخيص") هي اتفاقية قانونية بينك (سواء كنت فرداً أو منشأة) وبين Microsoft Corporation خاصة بمنتج برنامج Microsoft المعروف أعلاه، والتي تتضمن برنامج كمبيوتر وقد تتضمن وسائط مقترنة، ومواد مطبوعة، ومستندات "فورية" أو إلكترونية، وخدمات قائمة على إنترنت ("المنتج"). وقد يرافق المنتج تعديلاً أو ملحقات لاتفاقية الترخيص هذه. ويعد تثبيتك للمنتج، أو نسخه، أو استخدامه بطرق أخرى، إقراراً منك بالالتزام بشروط اتفاقية الترخيص هذه. إذا لم توافق على شروط هذه الاتفاقية، فلا تقم بتثبيت المنتج أو استخدامه، ويمكنك إعادته لمكان شرائه حتى تستعيد ثمنه كاملاً.

### 1. منح الترخيص. تمنحك Microsoft الحقوق التالية بشرط أن تمتثل لكافة بنود وشروط اتفاقية الترخيص هذه:

- **التثبيت والاستخدام.** يمكنك تثبيت، واستخدام، وعرض، وتشغيل نسخة واحدة من المنتج على كمبيوتر واحد، مثل محطة عمل، أو محطة طرفية، أو جهاز آخر (كمبيوتر محطة العمل). ولا يجوز استخدام المنتج من قبل أكثر من معالجين اثنين (2) في ذات الوقت وعلى أي كمبيوتر محطة عمل. ويمكنك السماح لعشرة (10) من أجهزة الكمبيوتر أو الأجهزة الإلكترونية الأخرى (يشار إلى كل واحد منها بـ "جهاز") كحد أقصى بالاتصال بكمبيوتر محطة العمل للاستفادة من خدمات المنتج وذلك حصراً من خدمات الملفات والطباعة، وخدمات معلومات شبكة الإنترنت، والوصول البعيد (بما في ذلك المشاركة بالاتصالات وخدمات الهاتف). وتتضمن الاتصالات العشرة كحد أقصى أية اتصالات غير مباشرة من خلال عمليات "الضم" أو من خلال أية برامج أخرى أو أجهزة تقوم بتجميع الاتصالات. وباستثناء ما يسمح به من قبل ميزات NetMeeting، و"المساعدة عن بعد"، و"سطح المكتب البعيد" الوارد وصفها أدناه، لا يجوز استخدام المنتج للسماح لأي جهاز باستخدام، أو الوصول إلى، أو عرض، أو تشغيل البرامج التنفيذية الأخرى الموجودة على كمبيوتر محطة العمل، كما لا يسمح لأي جهاز باستخدام، أو الوصول إلى، أو عرض، أو تشغيل المنتج، أو واجهة المستخدم الخاصة بالمنتج، إلا إذا كان للجهاز ترخيصاً منفصلاً للمنتج.
- **التنشيط الإلزامي.** إن حقوق الترخيص الممنوحة بموجب اتفاقية الترخيص هذه محدودة بالثلاثين (30) يوماً الأولى بعد تثبيت المنتج للمرة الأولى، إلا إذا قمت بتوفير المعلومات المطلوبة لتنشيط النسخة المرخصة حسب الطريقة التي تم وصفها أثناء إعداد المنتج. يمكنك تنشيط المنتج عن طريق استخدام الإنترنت أو الهاتف (قد يتم احتساب رسوم على المكالمات). وقد تحتاج إلى إعادة تنشيط المنتج في حال تعديل جهاز الكمبيوتر أو المنتج. ويتضمن هذا المنتج إجراءات تكنولوجية مصممة لمنع الاستخدام غير المرخص أو غير المشروع للمنتج. وتوافق أنت على السماح لنا باستخدام هذه الإجراءات.
- **التخزين/استخدامات الشبكة.** يمكنك أيضاً تخزين أو تثبيت نسخة من المنتج في وحدة تخزين مثل ملقم شبكة اتصال، على أن تستخدم هذه النسخة بهدف تثبيت أو تشغيل المنتج على أجهزة كمبيوتر محطات العمل الأخرى المتصلة بشبكة الاتصال المحلية. ومع ذلك تلتزم بالحصول على ترخيص إضافي منفصل لكل كمبيوتر محطة عمل تم تثبيته، أو استخدام، أو الوصول إلى، أو عرض، أو تشغيل المنتج عليه أو منه. ولا يسمح بالمشاركة في ترخيص المنتج أو استخدامه بشكل متزامن على أجهزة كمبيوتر محطات العمل المختلفة.
- **حفظ الحقوق.** تحتفظ Microsoft بكافة الحقوق غير الممنوحة لك صراحة في اتفاقية الترخيص هذه.

2. **الترقية.** لاستخدام منتج معرف كأصدار ترقية، يجب أن تكون قد حصلت على ترخيص للمنتج المعروف من قبل Microsoft على أنه منتج قابل للترقية. وبعد الترقية، لا يحق لك استخدام المنتج الذي شكل الأساس لمشروعية الترقية.

3. **برامج/خدمات إضافية.** تنطبق اتفاقية الترخيص هذه على التحديثات، أو الملحقات، أو المكونات الإضافية، أو مكونات الخدمات القائمة على شبكة الإنترنت للمنتج المحتمل أن تزودك Microsoft به أو توفره لك بعد تاريخ الحصول على النسخة الأولية من المنتج، إلا في حال تزويدنا لك بأحكام أخرى مرافقة للتحديث، أو الملحق، أو المكون الإضافي، أو مكون الخدمات القائمة على شبكة الإنترنت. وتحتفظ Microsoft بحق عدم استمرارية أية خدمات قائمة على شبكة الإنترنت تم تزويدك بها أو تم توفيرها لك من خلال استخدام المنتج. ولا تمنحك اتفاقية الترخيص هذه أية حقوق في استخدام مكونات Windows Media Format ("WMFSDK") و Software Development Kit والمتضمنة في المنتج بهدف تطوير تطبيق برنامج يستخدم تكنولوجيا Windows Media. إذا رغبت في استخدام WMFSDK لتطوير مثل هذا التطبيق، فقم بزيارة <http://msdn.microsoft.com/workshop/imedia/windowsmedia/sdk/wmsdk.asp>، واحصل على ترخيص منفصل لـ WMFSDK، وقم بتحميل WMFSDK المناسب، وثبته على النظام.

4. **النقل — د/خلي.** يمكنك نقل المنتج إلى كمبيوتر محطة عمل أخرى. وبعد إتمام عملية النقل، يجب إزالة المنتج من كمبيوتر محطة العمل الأولى وبشكل تام. النقل إلى جهة خارجية. يمكن للمستخدم الأساسي للمنتج نقل هذا المنتج مرة واحدة إلى مستخدم آخر. ويجب أن يتضمن النقل كافة أجزاء المكونات، والوسائط، والمواد المطبوعة، واتفاقية الترخيص هذه، وشهادة الأصالة في حال توفرها. ولا يمكن لعملية النقل أن تكون غير مباشرة، عن طريق الشحن مثلاً. وقبل إتمام عملية النقل، يجب على المستخدم المستلم للمنتج المنقول الموافقة على كافة شروط اتفاقية الترخيص. لا تأجير. لا يحق لك تأجير، أو إعاره، أو توفير خدمات الاستضافة التجارية لجهات خارجية باستخدام المنتج.
5. **قيود على الهندسة العكسية وفك الترجمة وفك التجميع.** مع عدم الإخلال بهذا القيد، لا يجوز لك اللجوء إلى الهندسة العكسية أو فك ترجمة أو فك تجميع المنتج إلا في الحدود التي يصرح بها القانون الواجب التطبيق.
6. **الإنهاء.** يجوز لـ Microsoft دون إجحاف بأية حقوق أخرى، إنهاء اتفاقية الترخيص هذه إذا لم تلتزم بما ورد فيها من أحكام. وفي هذه الحالة تلتزم بإتلاف ما لديك من نسخ المنتج وكافة الأجزاء المكونة له.

#### 7. بيان بالحقوق والقيود الأخرى.

- **مميزات NetMeeting/المساعدة عن بعد/سطح المكتب البعيد.** يتضمن المنتج تقنيات NetMeeting، و"المساعدة عن بعد"، و"سطح المكتب البعيد" التي تمكن المنتج أو أية تطبيقات أخرى مثبتة على كمبيوتر محطة العمل من أن يتم استخدامها عن بعد بين جهاز كمبيوتر أو أكثر، بالرغم من أن المنتج أو التطبيق مثبت على كمبيوتر محطة عمل واحدة فقط. ويمكنك استخدام NetMeeting، و"المساعدة عن بعد"، و"سطح المكتب البعيد" مع كافة منتجات Microsoft، ومع ذلك، فإن استخدام هذه التكنولوجيا مع بعض منتجات Microsoft قد يتطلب ترخيصاً إضافياً. يجب مراجعة اتفاقية الترخيص المرافقة للمنتج المنطبق، أو الاتصال مع جهة الترخيص لتحديد ما إذا كان يسمح باستخدام NetMeeting، أو "المساعدة عن بعد"، أو "سطح المكتب البعيد" دون الحاجة إلى ترخيص إضافي، وينطبق ذلك على منتجات Microsoft والمنتجات الأخرى.
- **الموافقة على استخدام البيانات.** توافق أنت على السماح لشركة Microsoft وفروعها بجمع واستخدام المعلومات التقنية بأية وسيلة كجزء من توفير خدمات دعم المنتجات، إن وجدت، والمتعلقة بالمنتج. ويسمح لشركة Microsoft باستخدام هذه المعلومات فقط بهدف تحسين منتجاتها أو توفير خدمات أو تقنيات مخصصة لك. ويسمح لشركة Microsoft بالإفصاح عن هذه المعلومات للآخرين، ولكن ليس بشكل يعرّف عنك شخصياً.
- **التسالي عبر إنترنت/مميزات التحديث.** إذا رغبت في الاستفادة من تسالي الإنترنت وميزات التحديث الموجودة في المنتج، يجب عليك استخدام معلومات معينة من نظام الكمبيوتر، سواء تلك المتعلقة بالأجهزة أو البرامج، لتطبيق هذه الميزات. وباستخدام هذه الميزات، فإنك تخول Microsoft صراحة أو عملياً المسمى بالوصول إلى المعلومات الضرورية والاستفادة منها للغايات المتعلقة بتسالي الإنترنت و/أو التحديث. ويسمح لشركة Microsoft باستخدام هذه المعلومات فقط بهدف تحسين منتجاتها أو توفير خدمات أو تقنيات مخصصة لك. ويسمح لشركة Microsoft بالإفصاح عن هذه المعلومات للآخرين، ولكن ليس بشكل يعرّف عنك شخصياً.
- **مكونات الخدمات القائمة على شبكة الإنترنت.** يتضمن المنتج مكونات تمكن وتسهل استخدام بعض الخدمات القائمة على شبكة الإنترنت. وتقر وتوافق على أن Microsoft قد تتحقق تلقائياً من إصدار المنتج و/أو المكونات المستخدمة، وقد توفر تحديثات أو إصلاحات للمنتج يتم تحميلها تلقائياً على كمبيوتر محطة العمل.
- **تحديثات الأمان.** يستخدم موفرو المحتوى تكنولوجيا إدارة الحقوق الرقمية ("Microsoft DRM") المتضمنة في هذا المنتج لحماية تكامل المحتوى الخاص بهم ("المحتوى الآمن") كيلا يُساء استخدام الملكية الفكرية، بما في ذلك حقوق النشر، في هذا المحتوى. وقد يطلب مالكو مثل هذا المحتوى الآمن ("مالكو المحتوى الآمن")، ومن وقت إلى آخر، من Microsoft توفير تحديثات متعلقة بالأمان لمكونات Microsoft DRM للمنتج ("تحديثات الأمان") والتي قد تؤثر على إمكانية نسخ المحتوى الآمن، أو عرضه، و/أو قراءته من خلال برامج Microsoft أو تطبيقات الجهات الخارجية التي تستفيد من Microsoft DRM. ولذلك فإنك توافق على أنه في حال اخترت تحميل ترخيص من شبكة الإنترنت يمكنك من استخدام المحتوى الآمن، فإنه يجوز أيضاً لشركة Microsoft، وبالتوافق مع هذا الترخيص، تحميل تحديثات الأمان على الكمبيوتر الخاص بك والتي كان قد طلبها مالك محتوى آمن، والتي تقوم Microsoft بتوزيعها. ولن تستعيد Microsoft أية معلومات تعريف شخصية، أو أية معلومات أخرى، من الكمبيوتر بتحميل تحديثات الأمان هذه.

8. **البرامج غير القابلة لإعادة البيع.** لا يجوز إعادة بيع، أو نقل، أو استخدام المنتج المعرّف بأنه "غير قابل لإعادة البيع" أو "NFR" لأي غاية عدا العرض التوضيحي، أو الاختبار، أو التقييم.

9. **الإصدار التعليمي من البرنامج.** لاستخدام المنتج المعرّف بأنه "إصدار تعليمي" أو "AE"، يجب أن تكون "مستخدم مؤهلاً في حقل التعليم". وبخصوص الأسئلة المتعلقة بالتأهيل، يرجى الاتصال بمركز معلومات البيع الخاص بـ Microsoft على العنوان:

Microsoft Sales Information Center/One Microsoft Way/Redmond, WA 98052-6399، أو الاتصال بفرع Microsoft الموجود في بلدك.

10. **قيود التصدير.**

تقر بأن المنتج هو أمريكي المنشأ ويخضع لقوانين الولايات المتحدة الخاصة بالتصدير. وتوافق على الالتزام بكافة القوانين الدولية والوطنية المطبقة على المنتج، بما في ذلك الأنظمة الصادرة عن إدارة التصدير الأمريكية، علاوة على القيود الخاصة بالمستخدم، والاستخدام، ووجهة الاستخدام الصادرة عن الحكومة الأمريكية والحكومات الأخرى. لمزيد من المعلومات، الرجاء مراجعة الموقع <<http://www.microsoft.com/exporting/>>.

11. **التنازل عن الضمانات.** إن الضمان المحدود المشار إليه أدناه هو الضمان الوحيد المصرح به لك، ويحل محل أية ضمانات صريحة أخرى (إن وجدت) والناشئة عن أي وثيقة، أو تغليف، أو اتصال آخر. وباستثناء الضمان المحدود وضمن الحدود القصوى التي يصرح بها القانون الواجب التطبيق، توفر Microsoft وموردوها المنتج وأية خدمات دعم ذات صلة بالمنتج (إن وجدت) كما هو ومع كافة عيوبه، وهي بذلك تنفي مسؤوليتها فيما يتعلق بالمنتج وخدمات الدعم عن كافة الضمانات والشروط الصريحة منها، أو الضمنية، أو القانونية، بما في ذلك ودون حصر أية ضمانات (إن وجدت)، أو واجبات أو شروط متعلقة بقبالية التسويق، والملاءمة لغرض معين، والاعتمادية أو التوفر المستمر، والدقة وإتمام الاستجابات، والنتائج، والجهود العمالية، والخلو من الفيروسات، والخلو من الإهمال، وتتعلق هذه الأمور كافة بالمنتج، وتوفير وفشل توفير الدعم أو الخدمات الأخرى، أو المعلومات، أو البرامج، أو المحتويات المتعلقة بالمنتج أو الناتجة عن استخدام المنتج. وكذلك، ليس هناك من ضمان، أو واجب، أو شرط اتجاه الملكية، أو الاستمتاع الهادئ، أو الملكية التامة، أو مطابقة الأوصاف أو عدم الإخلال بها.
12. **استبعاد الأضرار الناجبة، والعارضة وبعض الأضرار الأخرى.** في الحدود القصوى التي يسمح بها القانون الواجب التطبيق، وفي أي حال من الأحوال، ليست Microsoft أو موردوها مسؤولة قانونياً عن أية أضرار مباشرة، أو خاصة، أو عارضة، أو غير مباشرة، أو جزائية، أو تبعية أو أضرار أخرى أياً كانت (بما في ذلك، ولكن دون حصر، الأضرار التالية: النقص في الأرباح، أو الضياع في المعلومات السرية أو غيرها، أو توقف الأعمال، أو الأذى الشخصي، أو النقص في الخصوصية، أو الإخفاق في تحقيق أي واجب (بما في ذلك الثقة والعناية المناسبة)، أو الإهمال، أو ضياع مالي أو غيره أياً كان) والناشئة عن أو المتعلقة بأي شكل باستخدام أو عدم إمكانية استخدام المنتج أو خدمات الدعم، أو التوريد بخدمات الدعم أو الإخفاق في توفيرها، أو من نوع آخر يندرج تحت نص هذه الاتفاقية أو يتصل بها، حتى في حالة الخطأ، أو الضرر (بما في ذلك الإهمال)، أو المسؤولية الإلزامية، أو خرق العقد، أو خرق ضمان Microsoft أو المورد، حتى لو حذرت Microsoft أو أي مورد من احتمال حدوث هذه الأضرار.
13. **الارتباطات الخاصة بمواقع جهات خارجية.** يمكنك الارتباط بمواقع جهات خارجية عبر استخدام المنتج. لا تخضع مواقع الجهات الخارجية لسيطرة Microsoft، وتعتبر Microsoft غير مسؤولة عن محتويات أي من مواقع الجهات الخارجية، أو أية ارتباطات موجودة فيها، أو أية تغييرات أو تحديثات لهذه المواقع. كما أن Microsoft غير مسؤولة عن تصفح، أو أي شكل من أشكال البث الذي يتم استلامه من أي من مواقع الجهات الخارجية. توفر Microsoft هذه الارتباطات الخاصة بمواقع الجهات الخارجية على سبيل الراحة فقط، وإدراج هذه الارتباطات لا يعني تبني Microsoft لها.
14. **تحديد المسؤولية القانونية والتعويضات.** على الرغم من أية أضرار قد تتعرض لها لأي سبب كان (بما في ذلك، ودون حصر، كافة الأضرار الواردة أعلاه وفي الضمان المحدود وأية أضرار مباشرة أو عامة)، فإن المسؤولية القانونية الكاملة لـ Microsoft وأي من مورديها المندرجة تحت أي نص في هذه الاتفاقية والتعويض الاستثنائي لك عن كافة ما سبق (باستثناء التعويض الناتج عن الإصلاح أو التبديل الذي تقوم به Microsoft والمتعلق بأي خرق للضمان المحدود)، سيتم تحديده بمبلغ القيمة المدفوعة فعلياً من قبل المستخدم مقابل المنتج أو خمسة دولارات أمريكية (\$5)، أيهما أكبر. وتطبق التحديدات، والاستثناءات والتنازلات السابقة (بما في ذلك المقاطع 11 و12 وكما هو منصوص عليه في الضمان المحدود) في أقصى الحدود التي يسمح بها القانون المرعي، حتى إذا فشل التعويض في تحقيق هدفه الأساسي.
15. **القانون المطبق.** إذا تم الحصول على هذا المنتج داخل الولايات المتحدة، فإن اتفاقية الترخيص هذه تخضع لقوانين ولاية واشنطن. أما إذا تم الحصول على المنتج خارج الولايات المتحدة، فقد ينطبق القانون المحلي.
16. **الاتفاقية الكاملة.** تعتبر اتفاقية الترخيص هذه (بما في ذلك أي ملحق أو إصلاح يتم إدخاله على الاتفاقية وهو مضمن مع المنتج) هي الاتفاقية الكاملة المبرمة بينك وبين Microsoft فيما يتعلق بالمنتج وخدمات الدعم (إن وجدت)، وهي تنسخ كل ما سبقها أو عاصرها من اتصالات شفوية أو مكتوبة، أو عروض، أو عروض توضيحية متعلقة بالمنتج أو أي موضوع تم التعرض له في اتفاقية الترخيص هذه. وفي حال تعارض أي من الأحكام المتعلقة بسياسات Microsoft وبرامجها لخدمات الدعم مع أحكام اتفاقية الترخيص هذه، فإن أحكام اتفاقية الترخيص هذه هي النافذة.
17. **يعتبر المنتج محمياً بالقوانين والاتفاقيات الخاصة بحقوق النشر والملكية الفكرية.** وتملك Microsoft أو موردوها حقوق التأليف والنشر، وحقوق الملكية الفكرية الأخرى المتعلقة بالمنتج، يتم الترخيص باستخدام المنتج، وليس بيعه.

الرجاء الرجوع إلى كتيب الضمان والمرفق بهذه الحزمة أو بالمواد المطبوعة لمنتج البرنامج وذلك للتعرف على الضمانات المحدودة والأحكام الخاصة الواردة في النظام القانوني.